

徳島市のごみの出し方

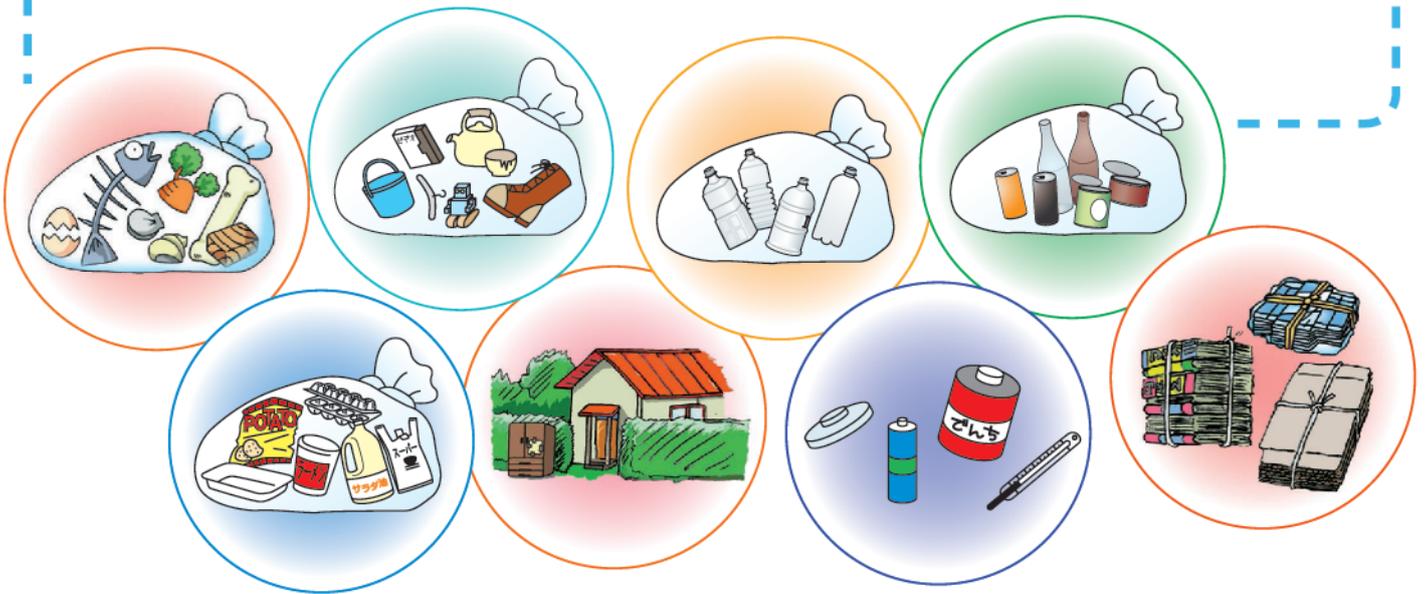
GUIDE FOR GARBAGE DISPOSAL IN TOKUSHIMA CITY

徳島市家庭垃圾的处理办法

このパンフレットは、徳島市にお住まいの外国人の皆さんに、家庭ごみの出し方を紹介するために作成したものです。ごみの出し方のルールを守って、清潔で住みよい美しい街づくりにご協力ください。

This brochure has been prepared to instruct foreign residents living in Tokushima City on how to dispose of household garbage. Follow these rules and help keep Tokushima a clean and pleasant city.

这本小册子是为了向住在徳島市的外国人、了解家庭垃圾的处理办法而编写的。请大家遵守垃圾的处理规定，为建设一个清洁美丽的居住环境而共同努力。



- ごみは、「分別頑張ったんやけど、燃やすしかないごみ」、「燃やせないごみ」、「缶・びん」、「ペットボトル」、「プラマーク」、「古紙類」、「粗大ごみ」、「有害ごみ」の8分別に分けて、それぞれ定められた方法で出してください。
- Please separate the trash into eight categories : 1) (Non-separated) Burnable trash, 2) Non-Burnable trash, 3) Cans, and Bottles, 4) Plastic Bottles, 5) Plastic marked items (plastic containers and packaging), 6) Used Paper, 7) Large Garbage, 8) Hazardous Garbage.
- 家庭垃圾可分为「虽然努力分类了、但还是不得不焚烧的垃圾」、「不可燃垃圾」、「罐・瓶」、「软质塑料瓶」、「塑料制容器包装」、「废纸」、「大型垃圾」、「有害垃圾」等八大类、请大家按各种垃圾的各种规定、处理垃圾。
- ごみは、決められた収集日の午前8時30分までに決められた場所に出しましょう！（ごみを出す場所は、ご近所の方などに聞いてください。）
- Take garbage to the collection point by 8:30 a.m. on the designated collection day !
(To know the collection point, check with your neighbors.)
- 请大家在规定的垃圾回收日当天早晨8点30分以前，将垃圾丢弃到指定的场所！（关于垃圾的回收指定场所，请向您的邻居询问）。

家庭ごみの分け方・出し方

分別頑張ったんやけど、燃やすしかないごみ

- ・生ごみ
- ・汚れた雑がみ
- ・木切れ、雑草
- ・衣類
- など



〈月・木曜日又は火・金曜日収集〉

- 「古紙類」は別の日に収集します。
- 生ごみはよく水を切って出してください。

燃やせないごみ

- ・金属類
- ・ガラス類
- ・容器包装以外のプラスチック類
- ・陶磁器類
- ・皮革製品
- ・ガス缶、スプレー缶
- など



〈4週間に1回収集〉

- 「缶・びん」、「ペットボトル」、「プラマーク」は別の日に収集します。
- ライターは、必ず中身を使い切り、ライターだけを別の袋に入れて出してください。（一度に出せる量は5個まで）
- スプレー缶やカセットボンベは①必ず中身を使い切り、②風通しの良い屋外で複数穴を開け、③へこませるか印をつけて、④他の燃やせないごみとは別の袋に入れて出してください。
- 刃物やガラスなどの危険物は、新聞紙などで包み、「刃物」などと書いて出してください。

缶・びん

- ・飲料用・食品用の缶
- ・飲料用・食品用のびん



〈4週間に1回収集〉

- 中をからにして、かるくすすいで出してください。
- びんは、必ずキャップをはずして出してください。（金属製のふたは燃やせないごみに、プラスチック製のふたはプラマークに出してください。）

ペットボトル

- ・ペットボトル



〈隔週で収集〉

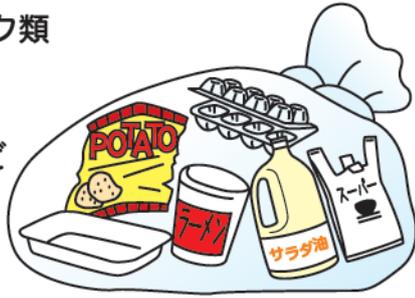
- 中をからにして、かるくすすいで出してください。
- 必ずキャップとラベルを外し、ペットマーク（材質表示マーク）の付いたもの（飲料用、酒・みりん、しょうゆのボトルに限る。）を出してください。

プラマーク

- ・ボトル類
- ・カップ・パック類
- ・トレイ類
- ・袋・ラップ類
など



プラマーク
には左の識別マーク
が付いています。



〈隔週で収集〉

- 汚れているものは水洗いしてください。
- 材質がプラスチックであっても、それ自体が商品であるもの、使用・保管のために使うケースは該当しません。
- 中身を使い切り、キャップやふたも分別してください。
(金属製のふたは燃やせないごみに、プラスチック製のふたはプラマークに出してください。)

古紙類

- ・新聞紙
- ・新聞折込チラシ
- ・雑誌・雑がみ
- ・ダンボール
- ・紙パック



〈4週間に1回収集〉

- それぞれの品目ごとに、ひもで十字にしばって出してください。(新聞紙とその折込チラシのみ一緒にしばって出してください。)
- ポリ袋やダンボール箱に入れず、ひもでしばった状態のまま出してください。(紙パックのみ、ポリ袋に入れて、ひもで十字にしばって出してください。)
- 紙パックは、洗って、開いて、乾かしてから出しましょう。
- 雑がみは、ご家庭にある紙袋や封筒に入れて出しましょう。

粗大ごみ

- ・家具
- ・寝具
- ・家電製品
- ・自転車
- ・遊具類
など

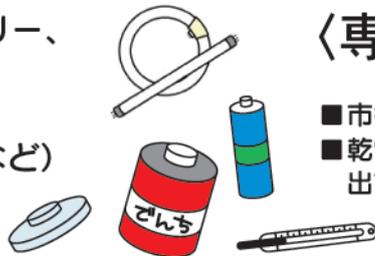


〈専用はがき又はインターネットによる申込方式〉

- 申込み手順、地区別申込月・収集月は次ページをご覧ください。
- テレビ・洗濯機・冷蔵庫・冷凍庫・エアコン・パソコンは、収集できません。

有害ごみ

- ・乾電池、モバイルバッテリー、加熱式たばこ
- ・水銀使用製品
(体温計、血圧計、蛍光管など)



〈専用回収箱ほか〉

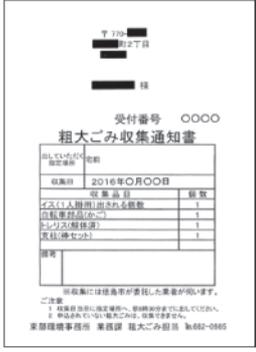
- 市役所、支所に置いてある専用の回収ボックスに入れる。
- 乾電池は、粗大ごみを出すときに透明のポリ袋に入れて出すこともできます。

ごみ袋について

「分別頑張ったんやけど、燃やすしかないごみ」、「燃やせないごみ」、「缶・びん」、「ペットボトル」、「プラマーク」を出すときは、透明または半透明のポリ袋を使用してください。

- 袋の中にどのようなものが入っているか、識別できる程度の透明度のある袋を使用してください。
- 容量は45L以下のものを使用してください。
- スーパーなどのレジ袋(買い物袋)も、透明または半透明であれば使用できます。
- 人に見られたくないごみや生ごみは、紙で包んだり、不透明の小袋に入れてから、透明または半透明の袋に入れて出しても結構です。

「粗大ごみ」の申込み手順

1 専用はがき、 又はインターネットでの申込み	2 収集日のお知らせ	粗大ごみの出し方	
		3 粗大ごみ収集シールを貼る	4 家の前に出す
<p>「粗大ごみ収集申込書」(専用はがき)に、住所・氏名・品目・数量・自宅付近の略図・出す場所などをご記入の上、東部環境事業所にお申込みください。差出人の欄は、個人の住所・氏名を記入してください。環境政策課(本館10階)・東西環境事業所・各支所の窓口でも受付いたします。</p> <p>徳島市ホームページ、「くらし手続き」⇒「ごみ・リサイクル」⇒「粗大ごみ」の申込みフォームより必要事項を入力の上、お申込みください。パソコン、スマートフォンで24時間申込可能です。 粗大ごみに関するお問い合わせは、東部環境事業所業務課(088-662-0985)まで。</p>	<p>申し込み受け付け後、2~3週間程度で「粗大ごみ収集通知書」により収集日・収集場所などをお知らせします。</p> 	<p>出す粗大ごみ1点ずつに、「粗大ごみ収集シール」をよく見えるところに貼ってください。(収集シールが貼られていないと収集できません。)粗大ごみ収集シールは、粗大ごみ収集通知書と一緒に送付します。</p> 	<p>収集日当日の朝8時30分までに、「粗大ごみ収集通知書」に記載された場所にお出しください。雨の日であっても、シートなどをかけずそのままの状態でお出しください。収集時間は、収集順・道路状況により異なります。午後3時30分までに収集されていない場合は、粗大ごみ担当までご連絡をお願いします。</p> <p>※粗大ごみを持ち去るケースが発生していますので、収集日前には出さないでください。</p> 

「粗大ごみ」の地区別申込月・収集月(年6回の申込制)

該 当 地 区	粗 大 ご み 申 込 月 と 収 集 月							
内町、新町、昭和、佐古、津田、加茂名、加茂、入田、多家良、上八万、国府、南井上、北井上	申込月	偶数月	4月	6月	8月	10月	12月	2月
	収集月	奇数月	5月	7月	9月	11月	1月	3月
西富田、東富田、渭東、渭北、沖洲、八万、勝占、不動、川内、応神	申込月	奇数月	5月	7月	9月	11月	1月	3月
	収集月	偶数月	6月	8月	10月	12月	2月	4月

※申込月・収集月を確認の上、お申し込みください。

注意事項

- 粗大ごみは、通常30cm角程度より大きいものが対象となります。
- 専用はがき、又はインターネットでお申し込みください。なお、専用はがきは、環境政策課(市役所10階)・各支所にあります。
- 申し込みは、一世帯あたり各申し込み月につき、1回限り(5点まで)とします。
- 「粗大ごみ収集シール」を貼っていないものは収集できません。

資源・ごみ分別アプリ

さんあ〜る[®]

収集日や分別方法などをお知らせするアプリです。

英語・中国語(簡体字)対応



徳島市 環境部 環境政策課

〒770-8571 徳島市幸町2丁目5番地
☎621-5202 / 621-5217

英語

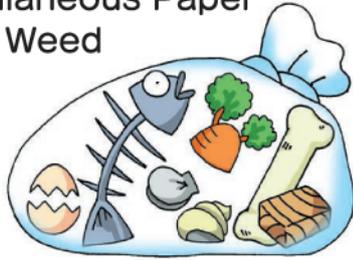


English

HOW TO SEPARATE and DISPOSE GARBAGE

(Non-separated) Burnable trash

- Raw Garbage
- Stained Miscellaneous Paper
- Wood Scraps, Weed
- Clothing
- Etc.

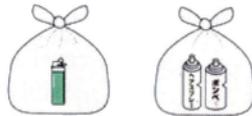


〈Collection Days : Mondays and Thursdays, or Tuesdays and Fridays〉

- Used Paper is not collected on the Burnable Trash day. Collection Days : (to be advised)
- Please drain/squeeze all water from food garbage.

Nonburnable Trash

- Metal Items
- Glass
- Plastic Items (other than plastic bags and packaging)
- Crockery
- Leather
- Gas Canisters, Spray Cans Etc.



〈Collection Days : Once every 4 weeks〉

- "Cans and Bottles", "Plastic Bottles" and "plastic containers and packaging" are not collected on the nonburnable day.
- Please use up the contents of the lighter and discard the lighter in its own, separate bag. (You can discard of up to 5 lighters in one disposal day)
- For spray cans and gas containers please: ① use up the contents of the container ② open several holes in the container in a well-ventilated, outdoor area ③ mark any dents/holes on the container, and ④ discard the container in a separate bag from other nonburnable garbage
- As blades and glass are dangerous items, please wrap the sharp edges/blades in newspaper (etc.) and write "sharp item" on the paper.

Cans and Bottles

- Cans for Food / Drink
- Bottles for Food / Drink

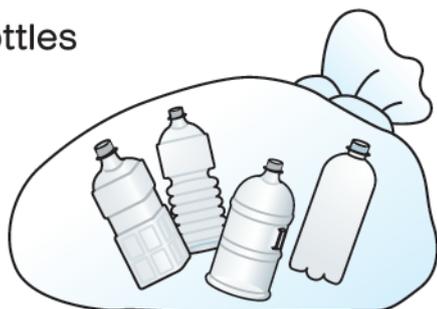


〈Collection Days : Once every 4 weeks〉

- Empty and rinse all cans and bottles.
- Remove the cap from the bottle. (Dispose of metal caps as "Nonburnable trash" and dispose of plastic caps as "plastic containers and packaging.")

Plastic Bottles

- Plastic Bottles



〈Collection Days : Once every 2 weeks〉

- Empty and rinse all plastic bottles.
- For cooking use liquid bottles (sake, mirin, and soy sauce bottles), please remove the cap and label from the plastic bottle and discard any parts labeled with a P mark (the mark indicating the type of garbage it is) during the correct day.



PET

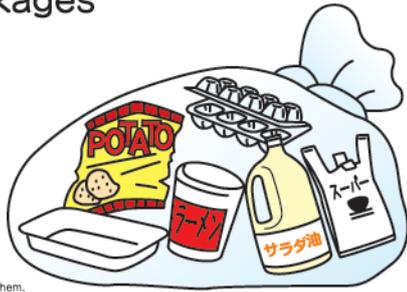
This mark shows the material of bottle.

Plastic Containers and Packaging

- Bottles
- Plastic Packages
- Food Trays
- Bags, Wrappings



Plastic containers and packaging have this mark on them.



<Collection Days : Once every 2 weeks>

- Rinse the inside if it is dirty.
- Even if made of plastic, items are not in this category if they are commercial products in themselves or cases / containers for keeping or storing things.
- Empty the contents before disposing. (Caps / lids must be sorted according to their material types. Dispose of metal caps / lids as "Nonburnable trash" and dispose of plastic caps / lids as "plastic containers and packaging.")

Used Paper

- Newspapers and Advertising Flyers
- Magazines, Recyclable Paper
- Cardboard Boxes
- Cartons



<Collection Days : Once every 4 weeks>

- Please tie each type of Used Paper in a criss-cross manner and dispose it. (Please tie the newspapers and inserted leaflets together and dispose them as the same bundle.)
- Do not place the Used Paper inside a plastic bag or cardboard box. Just tie them with a string in criss-cross manner to dispose. (Place the carton boxes (milk etc.) in a plastic bag, tie them with a string in a criss-cross manner and dispose it.)
- Please wash, open, dry and then dispose the paper cartons (milk etc.).
- For any other miscellaneous Used Paper, place them in a paper bag or envelope and dispose it.

Large Garbage

- Furniture
- Mattresses (Futon), Bedclothes
- Electric Appliances
- Bicycles
- Children's Play Equipment Etc.



<Collection Days : arranged by mailing the appropriate postcard or submitting the online application>

- The following page explains how to make a request.
- TVs, washing machines, refrigerators, freezers, air conditioners and personal computers will not be collected.

Hazardous Garbage

- Used dry-cell battery, portable battery charger, heated tobacco products
- Mercury-containing products (such as thermometers, blood pressure monitors, fluorescent tubes, etc.)



<Collection : Collection Box or with Large Garbage>

- Place them in the designated collection box available at the City Hall or branch office.
- You can also dispose used dry-cell battery when disposing large garbage by placing them in clear plastic bags.

Garbage Bags

Please use transparent or semi-transparent plastic bags for "(Non-separated) Burnable trash," "Non-burnable trash," "Cans and Bottles," "Plastic Bottles," and "Plastic containers and packaging."

- Garbage bags must be transparent enough for the contents to be seen.
- Please use bags with 45 liters capacity or less.
- Transparent / semi-transparent plastic shopping bags can be used.
- Kitchen waste or trash which you do not want other people to see can be wrapped or put into a small, non-transparent bag and then put into a transparent or semi-transparent bag along with other trash.

How To Dispose Of "Large Garbage"

		HOW to Dispose of Large Garbage	
1 Request by special postcard or online application	2 Notice of the Collection Day	3 Attach the Large Garbage Collection Sticker	4 Place the garbage in front of your house
<p>To request the disposal of large garbage by special postcard, write your name, address, contents of the garbage, number of items and draw a rough map of where you live and where you place the garbage on a special postcard and send it to the Eastern Area Environment Office. The sender's name and address must be his/her personal name and address. Requests are also accepted at the Resident Environment Policy Division (10F main bldg., City Office), the Eastern/Western Environment Office and each branch of Tokushima City.</p> <p>To fill out an application online, please visit the Tokushima City Website. Click the 「くらし・手続き」(Living Information/Procedures) then 「ごみ・リサイクル」(Garbage/Recycle). From the 「粗大ごみ」(Large Garbage) section, please fill out the required information for the application. Applications on our website are available within 24 hours from your PC or smartphone.</p>	<p>In two to three weeks of receiving your request, the "Notification of Large Garbage Collection" including the information for collection day/site and "Large Garbage Collection Sticker(s)" will be mailed to you.</p> 	<p>Attach the "Large Garbage Collection Sticker" on each item. (Garbage without a sticker is NOT collected.) The sticker (s) will be mailed to you at the same time as the "Notification of Large Garbage Collection."</p> 	<p>Before 8:30 am of the collection day, place the garbage at the point indicated in the Notification of Large Garbage Collection. For Large Garbage, do not cover it with sheet or plastic and dispose it as it is even if it's raining. Collection time may be affected by the collection order and traffic conditions. If your garbage is not collected before 15:30 pm of the collection day, please contact us. ☎088-662-0985</p> <p>Note: Large scale garbage must not be put out before the appointed collection day as there are cases where the garbage is taken away by others.</p> 

When to Request the Large Garbage Collection (Accepted Six Times a Year)

Area	Month for request and month for collection for large garbage							
	Request	Collection	April	June	August	October	December	February
Uchimachi, Shinmachi, Showa, Sako, Tsuda, Kamona, Kamo, Nyuta, Takara, Kamihachiman, Kokufu, Minamiinoue, Kitainoue	Request		April	June	August	October	December	February
	Collection		May	July	September	November	January	March
Nishitomida, Higashitomida, Ito, Ihoku, Okinosu, Hachiman, Katsura, Fudo, Kawauchi, Ojin	Request		May	July	September	November	January	March
	Collection		June	August	October	December	February	April

*Please check the request month and the collection month before making a request for collection.

NOTE

- Large garbage should be larger than a cube 30 cm in width.
- Please request with a special postcard or online application. The special postcards are available at the Environment Policy Division of Tokushima City Office (10th floor) and also at its branch offices in Tokushima City.
- Per collection month, only one request for the collection of up to 5 items per household is accepted.
- Items without the "Large Garbage Collection Sticker" attached will not be collected.

資源・ごみ分別アプリ

さんあ〜る[®]

There is an application that provides information on the collection days and sorting methods.

Supports English and (simplified) Chinese



Tokushima City
Environment Department (Kankyo-Bu)
Environment Policy Division (Kankyo Seisaku-Ka)

5, 2-chome, Saiwai-cho, Tokushima City 770-8571

☎ 621-5202 / 621-5217

中国語

中文

家庭垃圾的分类方法和丢弃方法

虽然努力分类了,但还是不得不焚烧的垃圾

- 厨余垃圾（残汤剩饭等）
- 脏废纸
- 木片、杂草
- 布类等



〈每周星期一·星期四或星期二·星期五回收〉

- 「废纸」在其他回收日回收。
- 厨余垃圾请把水分控去好后拿出去。

不可燃垃圾

- 金属类
- 玻璃制品类
- 容器包装以外的塑料制品
- 陶瓷制品类
- 皮革制品类
- 瓦斯罐、喷雾罐



〈每四周收集一次〉

- 「罐·瓶」、「软质塑料瓶」、「塑料制容器包装」在其他回收日回收。
- 打火机必须用完里面的东西,只将打火机放到别的袋子里后,扔掉。(一次能扔掉打火机的数量是5个)
- 喷雾罐和储气瓶,①请彻底使用完,②在通风良好的室外等开几个孔后,③让它凹陷进去或者印上记号,④和其他的不可燃垃圾分别装入垃圾袋,扔掉。
- 刀具、玻璃等危险物品,用报纸等包好,请在它上写了「刀具」等后,扔掉。

罐·瓶

- 饮料用·食品类用的罐
- 饮料用·食品类用的瓶

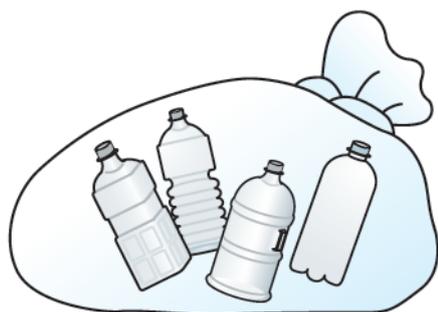


〈每四周收集一次〉

- 请将瓶罐倒空,略清洗后丢弃。
- 瓶必须取下盖子后丢弃。
金属制的盖子属于不可燃垃圾,塑料制的盖子属于塑料制容器包装。

软质塑料瓶

- 软质塑料瓶



〈每隔一周收集〉

- 请将软质塑料瓶倒空,略清洗后丢弃。
- 塑料瓶必须取下盖子和标签,请扔掉附有PET标记(表示材料的标记)的东西(只限于饮料·酒·甜料酒·酱油的塑料瓶)。

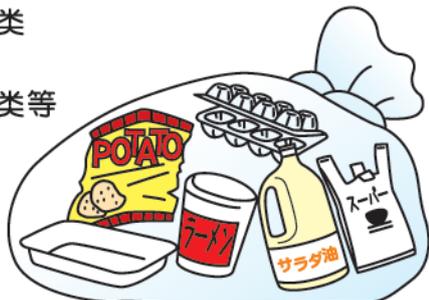


塑料制容器包装

- 塑料瓶类
- 塑料杯·塑料盒类
- 塑料盆类
- 塑料袋·保鲜膜类等



塑料制容器包装有左边的标志

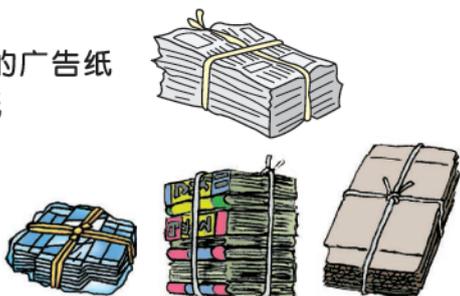


〈每隔一周收集〉

- 脏东西请洗清一下。
- 即使材料是塑料,如果那个本身是商品以及为使用·保管用的盒子不属此类。
- 用完里面的东西后,请将盖子分类丢弃。
(金属制的盖子属于不可燃垃圾,塑料制的盖子属于塑料制容器包装。)

废纸

- 报纸
- 报纸中夹的广告纸
- 杂志·废纸
- 瓦楞纸
- 纸盒



〈每四周收集一次〉

- 废纸类请按品类分别用绳子十字绑好后扔掉。
(废纸之中,请把报纸和传单捆在一起扔掉。)
- 废纸类请不要放入塑料袋或纸箱,而是用绳子绑成十字的状态扔掉。
(废纸类之中,纸盒放入在塑料袋里,用绳子绑成十字扔掉。)
- 纸盒请洗净、打开、晾干后扔掉。
- 杂纸请放入在家里的纸袋或信封里扔掉。

大型垃圾

- 家具
- 寝具
- 家电制品
- 自行车
- 玩具类等



〈用专用的明信片或互联网申请〉

- 申请次序、各地区的申请月·回收月请参考下页的。
- 不能回收电视·洗衣机·冰箱·冷冻库·空调·电脑。

有害垃圾

- 干电池、移动电源、加热式香烟
- 水银使用产品
(体温计、血压计、荧光灯等)



〈使用专门的回收箱〉

- 放入市政府、分所的专用回收箱里。
- 在扔大型垃圾的时候,同时干电池也可以装在透明的塑料袋里倒。

关于垃圾袋

「虽然努力分类了,但还是不得不焚烧的垃圾」、「不可燃垃圾」、「罐·瓶」、「软质塑料瓶」、「塑料制容器包装」扔出的时候,请使用透明或半透明聚乙烯袋。

- 请使用可以看清内部物品的透明袋子。
- 容量为45升以下的袋子。
- 在超级市场买东西时,买的透明或半透明的塑料袋也可以使用。
- 不想被人看到的垃圾或厨余垃圾也可以用纸包好或装入不透明的小袋之后再放入透明或半透明的大垃圾袋里。

「大型垃圾」的申请手续

1 用专用的明信片或互联网申请	2 收集日的通知	3 粘贴大型垃圾收集贴纸	4 摆在自家门前
<p>在「大型垃圾收集申请书」（专用的明信片）上，写上自己的住址、姓名、垃圾名称、数量、并画上自己家附近的略图、倒垃圾的场所，向东部环境事业所申请。请在寄信人栏里填个人的住址、姓名。环境政策课（本馆10楼），东、西环境事业所及各分所也可以接受申请。</p> <p>请在德岛市政府主页「くらし・手続き」（生活・手续）⇒「ごみ・リサイクル」（垃圾・回收利用）⇒「粗大ごみ」（大型垃圾）的表格上填后，申请。 个人电脑、智能手机24小时可以受理。</p>	<p>申请受理后2~3周内会发出「大型垃圾收集通知书」、「大型垃圾收集贴纸」，通知回收日、回收场所等。</p> 	<p>必须将「大型垃圾收集贴纸」贴在必要扔置的每个垃圾上，且要贴在易见的地方。无「大型垃圾收集贴纸」的垃圾将不能被收集。「大型垃圾收集贴纸」和「大型垃圾收集通知书」一起发送。</p> 	<p>请在回收日当天早晨8点30分以前，扔置在「大型垃圾收集通知书」上指定的场所。大型垃圾，即使是雨天，也请不要盖塑料布，请保持原样扔掉。回收时间会受回收顺序、交通情况的影响有所变动。到下午3点30分为止还没被回收的话，请与大型垃圾系联系。</p> <p>※现在有发生将大型垃圾拿走的情况。请勿在回收日前丢弃垃圾。 (☎)088-662-0985</p> 

「大型垃圾」的各地区的申请月・回收月日程表 (每年可申请6次)

回收适合地区	大型垃圾申请月及回收月							
内町、新町、昭和、佐古、津田、加茂名、加茂、入田、多家良、上八万、国府、南井上、北井上	申请月	双数月	4月	6月	8月	10月	12月	2月
	回收月	单数月	5月	7月	9月	11月	1月	3月
西富田、东富田、渭东、渭北、冲州、八万、胜占、不动、川内、应神	申请月	单数月	5月	7月	9月	11月	1月	3月
	回收月	双数月	6月	8月	10月	12月	2月	4月

※请在确认申请月及收集月之后提出申请。

注意事项

- 通常情况下，大型垃圾的体积在30×30×30立方厘米以上的。
- 请用专用的明信片或互联网申请。在环境政策课（本馆10楼）及各分所均有专用的明信片。
- 每个家庭在每个申请月中只能申请一次。（一次5件以下。）
- 无「大型垃圾收集贴纸」的垃圾将不能被回收。

資源・ごみ分別アプリ

さんあ〜る[®]

是通知收集日和分类方法等的应用程序。

对应英语、中文（简体字）



德岛市 环境部 环境政策课

〒770-8571 德岛市幸町2丁目5番地
☎621-5202 / 621-5217

リサイクル適性[Ⓐ]

この印刷物は、印刷用の紙へリサイクルできます。